

to dine, <i>dîner</i> ;	to look (lūk) at, <i>regarder</i> ;
to be thirsty (thēsti), <i>avoir soif</i> ;	to percēve, <i>apercevoir</i> ;
to take tèa, <i>prendre du thé</i> ;	to feel, <i>sentir</i> ;
to pūt on tåble, <i>servir</i> ;	to gò to see, } <i>aller voir</i> ,
to pūt on tåble, <i>servir</i> ;	to cåll on, }
to pūr out, <i>verser</i> ;	to åsk, <i>demander</i> ;
to drink òff, <i>vider</i> ;	to bég, <i>prier</i> ;
to be at tåble, <i>être à table</i> ;	to refusē, <i>refuser</i> ;
to sit dōwn to tåble, <i>se mettre à table</i> ;	to hēar, <i>entendre</i> ;
to rise fróm tåble, <i>se lever de table</i> ;	to listen (lis'n) to, <i>écouter</i> ;
to gò to béd, <i>aller se coucher</i> ;	to spēak, <i>parler</i> ;
to be slēepy, <i>avoir sommeil</i> ;	to say, <i>dire</i> ;
to fäll aslēep, <i>s'endormir</i> ;	to talk (tāk), <i>causer</i> ;
to drēam, <i>rêver</i> ;	to pronōunce, <i>prononcer</i> ;
to awåke, <i>s'éveiller</i> ;	to tēll, <i>raconter</i> ;
to snōre, <i>ronfler</i> ;	to laugh (lāf), <i>rire</i> ;
to rise, <i>se lever</i> ;	to smile, <i>sourire</i> ;
to wash (wōsh), one's self (wūnsēlf), <i>se laver</i> ;	to wēep, <i>pleurer</i> ;
to comb (cōm) one's håir, <i>se peigner</i> ;	to forbid, <i>défendre</i> ;
to brūsh, <i>brosser</i> ;	to òrder, <i>ordonner</i> ;
to clēan, <i>nettoyer</i> ;	to understand, <i>comprendre</i> ;
to gò, <i>aller</i> ;	to know (nò), <i>savoir</i> ;
to take a walk (wāk), <i>se promener</i> ;	to stūdy, <i>étudier</i> ;
to rún, <i>courir</i> ;	to lēarn, <i>apprendre</i> ;
to stóp, <i>s'arrêter</i> ;	to tēach, <i>enseigner</i> ;
to overtåke, <i>atteindre</i> ;	to write, <i>écrire</i> ;
to mèet, <i>rencontrer</i> ;	to rēad, <i>lire</i> ;
to gò úp, <i>monter</i> ;	to corrēct, <i>corriger</i> ;
to gò dōwn, <i>descendre</i> ;	to cópy, <i>copier</i> ;
to sét out, <i>partir</i> ;	to màke a fåir cópy, <i>mettre au net</i> ;
to lēap, <i>sauter</i> ;	to translåte, <i>traduire</i> ;
to swim, <i>nager</i> ;	to write (rit) wrong, <i>écrire faux</i> ;
to dånce, <i>danser</i> ;	to be miståken, <i>se tromper</i> ;
to ride, <i>aller à cheval</i> ;	to recollēct, <i>se rappeler</i> ;
to drive in a carriage (cåridj), <i>aller en voiture</i> ;	to remémber, <i>se souvenir</i> ;
to sēe, <i>voir</i> ;	to pūt in mind, <i>faire souvenir</i> ;
	to lēave òff, <i>cesser</i> ;
	to gíve up, <i>abandonner</i> ;
	to prómise, <i>promettre</i> ;

to wait fōr, <i>attendre</i> ;	to sēll, <i>venare</i> ,
to dwēll, } <i>demeurer</i> ;	to óffer, <i>offrir</i> ;
to remåin, }	to pày, <i>payer</i> ;
to lōdge, <i>loger</i> ;	to accēpt, <i>accepter</i> ;
to buý, <i>acheter</i> ;	to òwe, <i>devoir</i> .

TABLE DES VERBES IRRÉGULIERS.

REMARQUE. L'astérisque indique que le verbe se conjugue aussi régulièrement; p. e. to bereave, priver, a indifféremment bereaved et bereft.

INFINITIF.	IMPARFAIT.	PARTICIPE PASSÉ.
To bēat, <i>battre</i> ;	I bēat;	bēaten, bēat.
To burst (u=ō), <i>crever</i> ;	I burst;	burst.
To cåst, <i>jeter</i> ;	I cåst;	cåst.
To cōst, <i>coûter</i> ;	It cōst;	cōst.
To cūt, <i>couper</i> ;	I cūt;	cūt.
To hit, <i>frapper</i> ;	I hit;	hit.
To hurt (hērt), <i>blesser</i> ;	I hurt;	hurt.
To *knit (nit), <i>tricoter</i> ;	I knit;	knit.
To lét, <i>laisser</i> ;	I lét;	lét.
To pūt, <i>mettre</i> ;	I pūt;	pūt.
To rēad, <i>lire</i> ;	I rēad;	rēad.
To rid, <i>débarrasser</i> ;	I rid;	rid.
To sét, <i>poser</i> ;	I sét;	sét.
To shéd, <i>verser</i> ;	I shéd;	shéd.
To shréd, <i>hacher</i> ;	I shréd;	shréd.
To shūt, <i>fermer</i> ;	I shūt;	shūt.
To *slit, <i>fendre</i> ;	I slit;	slit.
To spít, <i>cracher</i> ;	I spít;	spít.
To splít, <i>fendre</i> ;	I splít;	splít.
To sprēad, <i>étendre</i> ;	I sprēad;	sprēad.
To swéat, <i>suer</i> ;	I swéat;	swéat.
To thrúst, <i>pousser</i> ;	I thrúst;	thrúst.
<hr/>		
To flēe, <i>s'enfuir</i> ;	I fléd;	fléd.
To hēar, <i>entendre</i> ;	I hēard;	hēard.
To låy, <i>poser</i> ;	I låid;	låid.
To pày, <i>payer</i> ;	I pàid;	pàid.
To say, <i>dire</i> ;	I said (séd);	said (séd).
To *ståy, <i>rester</i> ;	I stàid;	stàid.

INFINITIF.	PARFAIT.	PARTICIPÉ PASSÉ.
To bénd, <i>plier</i> ;	I bént;	bént.
To buíld, <i>bâtir</i> ;	I buílt;	buílt.
To *gíld, <i>dorer</i> ;	I gílt;	gílt.
To *gírd (<i>gêrd</i>), <i>ceindre</i> ;	I gírt (<i>gêrt</i>);	gírt (<i>gêrt</i>).
To lénd, <i>prêter</i> ;	I lént;	lént.
To rénd, <i>déchirer</i> ;	I rént;	rént.
To sénd, <i>envoyer</i> ;	I sént;	sént.
To spénd, <i>dépenser</i> ;	I spént;	spént.

To *burn (<i>bêrn</i>), <i>brûler</i> ;	I burnt (<i>bêrnt</i>);	burnt, (<i>bêrnt</i>).
To déal, <i>en user</i> ;	I déalt;	déalt.
To *dréam, <i>rêver</i> ;	I dréamt;	dréamt.
To *dwéll, <i>habiter</i> ;	I dwélt;	dwélt.
To *léap, <i>sauter</i> ;	I léapt;	léapt.
To *léarn, <i>apprendre</i> ;	I léarnt;	léarnt.
To méan, <i>signifier</i> ;	I méant;	méant.
To *sméll, <i>sentir</i> (<i>par l'odorat</i>);	I smélt;	smélt.
To *spill, <i>répandre</i> ;	I spílt;	spílt.
To *stámp, <i>empreindre</i> ;	I stámp;t;	stámp;t.

To créep, <i>ramper</i> ;	I crépt;	crépt.
To féel, <i>sentir</i> (<i>par le toucher</i>);	I félt;	félt.
To kèep, <i>garder</i> ;	I képt;	képt.
To *knèel (<i>nèl</i>), <i>s'agenouiller</i> ;	I knelt (<i>nélt</i>);	knelt (<i>nélt</i>).
To slèep, <i>dormir</i> ;	I slépt;	slépt.
To swèep, <i>balayer</i> ;	I swépt;	swépt.
To wèep, <i>pleurer</i> ;	I wépt;	wépt.

To besèech, <i>supplier</i> ;	I besought (<i>bisât</i>);	besought.
To bríng, <i>apporter, amener</i> ;	I brought (<i>brât</i>);	brought.
To buy, <i>acheter</i> ;	I bought (<i>bât</i>);	bought.
To cáтч, <i>attraper</i> ;	I caught (<i>cât</i>);	caught.
To fight (<i>fit</i>), <i>se battre</i> ;	I fought (<i>fât</i>);	fought.
To sèek, <i>chercher</i> ;	I sought (<i>sât</i>);	sought.
To tèach, <i>enseigner</i> ;	I taught (<i>tât</i>);	taught.
To thínk, <i>penser</i> ;	I thought (<i>thât</i>);	thought.

To bite, <i>mordre</i> ;	I bít;	bítten (<i>bít</i>).
To blèed, <i>saigner</i> ;	I bléd;	bléd;

INFINITIF.	IMPARFAIT.	PARTICIPÉ PASSÉ.
To brèed, <i>engendrer</i> ;	I bréd;	bréd.
To chide, <i>gronder</i> ;	I chíd;	chidden (<i>chíd</i>).
To fèed, <i>nourrir</i> ;	I féd;	féd.
To hide, <i>cacher</i> ;	I híd;	hidden (<i>híd</i>).
To léad, <i>mener</i> ;	I léd;	léd.
To mèet, <i>rencontrer</i> ;	I mét;	mét.
To shoot (<i>shüt</i>), <i>tirer</i> ;	I shót;	shót.
To slide, <i>glisser</i> ;	I slíd;	slíd (<i>slídden</i>).
To spèed, <i>hâter</i> ;	I spéd;	spéd.

To clíng, <i>s'accrocher</i> ;	I clúng (<i>cláng</i>);	clúng.
To díg, <i>bêcher</i> ;	I dúg;	dúg.
To flíng, <i>jeter</i> ;	I flúng;	flúng.
To shrink, <i>se rétrécir</i> ;	I shrúnk (<i>shránk</i>);	shrúnk.
To sínk, <i>s'enfoncer</i> ;	I sánk;	súnk.
To slíng, <i>fronder</i> ;	I slúng;	slúng.
To slínk, <i>se dérober</i> ;	I slúnk (<i>slánk</i>);	slúnk.
To spín, <i>filer</i> ;	I spún (<i>spán</i>);	spún.
To stíck, <i>s'attacher</i> ;	I stúck;	stúck.
To stíng, <i>piquer</i> ;	I stúng;	stúng.
To stínk, <i>puer</i> ;	I stúnk (<i>stánk</i>);	stúnk.
To stríng, <i>enfiler</i> ;	I strúng;	strúng.
To swíng, <i>balancer</i> ;	I swúng;	swúng.
To wríng (<i>ríng</i>), <i>tordre</i> ;	I wrung (<i>rúng</i>);	wrúng (<i>rúng</i>).

To bínd, <i>lier</i> ;	I bôund;	bôund.
To fínd, <i>trouver</i> ;	I fôund;	fôund.
To grínd, <i>moudre</i> ;	I grôund;	grôund.
To wínd, <i>tourner</i> ;	I wôund;	wôund.

To abide, <i>demeurer</i> ;	I abòde;	abòde.
To gét, <i>acquérir, recevoir, trouver, devenir</i> ;	I gót;	gót (<i>góttén</i>).
To forgét, <i>oublier</i> ;	I forgót;	forgóttén (<i>forgót</i>).
To shíne, <i>luire</i> ;	I shòne;	shòne.
To wín, <i>gagner</i> ;	I won (<i>o=ú</i>);	won (<i>o=ú</i>).

To *berèave, <i>priver</i> ;	I beréft;	beréft;
To clèave, <i>fendre</i> ;	I cléft;	clòven (<i>cléft</i>).
To lèave, <i>laisser</i> ;	I léft;	léft.
To awàke, <i>s'éveiller</i> ;	I awòke;	awàked.
To *clòThe, <i>habiter</i> ;	I clád;	clád.
To *háng, <i>suspendre</i> ;	I húng;	húng.

INFINITIF.	IMPARTIF.	PARTICIPE PASSÉ.
To hòld, tenir;	I héld;	héld.
To behòld, voir;	I behéld;	behéld.
To *light (lit), allumer;	I lít;	lít.
To lose (lüz), perdre;	I löst;	löst.
To màke, faire;	I màde;	màde.
To sèll, vendre;	I söld;	söld.
To shoe (shū), ferrer;	I shód;	shód.
To sit, s'asseoir, être assis;	I sát, sate;	sát, sate.
To stánd, se tenir debout;	I stood (stúd);	stood.
To strike, frapper;	I strúck;	strúck (strícken).
To téll, raconter, dire;	I tòld;	tòld.
To *work (wèrk), tra- vailler;	I wrought (rāt);	wrought.
<hr/>		
To *gràve, graver;	I gràved;	gràven.
To làde, charger;	I làded;	làden.
To rive, fendre;	I rived;	ríven.
To *shàpe, former;	I shàped;	shàpen.
To *shàve, raser;	I shàved;	shàven.
To wáx, devenir;	I wáxed;	wáxen.
To *writhe (ríTH), se tordre;	I writhed (ríTH'd);	writhen (ríTH'n).
<hr/>		
To break, casser;	I bròke;	bròken.
To choose (chüz), choisir;	I chòse;	chòsen.
To frèeze, geler;	I fròze;	fròzen.
To hèave, élever;	I hòve;	hèaved (hòven).
To spèak, parler;	I spòke;	spòken.
To stèal, voler, commettre un vol;	I stòle;	stòlen.
To wèave, tisser;	I wòve;	wòven.
<hr/>		
To drìve, faire avancer, pousser;	I dròve;	dríven.
To rìde, aller à cheval ou en voiture;	I ròde;	rode; rídden.
To rise, se lever;	I ròse;	rísen.
To shrìve, se confesser;	I shròve;	shríven.
To smíte, frapper;	I smòte;	smíten.
To strìde, enjamber;	I stròde;	strídden.
To strìve, s'efforcer;	I stròve;	stríven.
To thrìve, prospérer;	I thròve;	thríven.
To write (rít), écrire;	I wròte (ròt);	wríten (rít'n)

INFINITIF.	IMPARTIF.	PARTICIPE PASSÉ.
To èat, manger;	I ate (ét);	èaten.
To gíve, donner;	I gàve;	gíven.
To forgíve, pardonner;	I forgàve;	forgíven.
To forsàke, abandonner;	I forsook (ũ);	forsàken.
To shàke, secouer;	I shook (ũ);	shàken.
To tàke, prendre;	I took (ũ);	tàken.
To bíd, ordonner;	I bàde (bíð);	bídden (bíð).
To fall, tomber;	I féll;	fàllen.
To *sèeTHE, mitonner;	I sód;	sódden.
To *swéll, enfler;	I swélléd;	swóllen.
To tréad, marcher;	I tród;	tródden (tród).
<hr/>		
To *hew (hù), tailler;	I hewed (hùd);	hewn (hùn).
To *mòw, faucher;	I mòwed;	mòwn.
To *sàw, scier;	I sàwed;	sàwn.
To shew (shò) ou shòw, montrer;	I shòwed;	shòwn.
To *snòw, neiger;	It snòwed;	snòwn.
To *sòw, semer;	I sòwed;	sòwn.
<hr/>		
To blòw, souffler;	I blew (blü);	blòwn.
To dràw, tirer;	I drew (drü);	dràwn.
To gròw, croître;	I grew (grü);	gròwn.
To know (nò), savoir, con- naître;	I knew (nù);	known (nòn).
To thròw, jeter;	I threw (thrü);	thròwn.
<hr/>		
To shèar, tondre;	I shòre;	shòrn.
To swèar, jurer;	I swòre;	swòrn.
To teàr, déchirer;	I tòre;	tòrn.
To wèar, porter (des vête- ments);	I wòre;	wòrn.
<hr/>		
To begín, commencer;	I begán;	begún.
To drínk, boire;	I dránk;	drúnk.
To ríng, sonner;	I ráng;	rúng.
To síng, chanter;	I sáng;	súng.
To spríng, jaillir, s'élan- cer;	I spráng;	sprúng.
To swím, nager;	I swám;	swúm.

INFINITIF.	IMPARFAIT.	PARTICIPE PASSÉ.
To beâr, porter, supporter;	I bôre;	bôrne.
To beâr, produire;	I bôre (bâre);	börn.
To come (cûm), venir;	I câme;	come (cûm).
To cròw, chanter comme le coq;	I crew (crû);	cròwed.
To *dâre, oser;	I durst (dêrst);	dâred.
(To dâre, défier, est régulier.)		
To do (dû), faire;	I did;	done (dûn).
To flÿ, voler (comme un oiseau);	I flew (flû);	flòwn.
To *freight (frât), frêter;	I freighted, (frâted);	fraught (frât).
To gò, aller;	I wént;	gône.
To lie, coucher, se trouver;	I lày;	lâin.
To rûn, courir;	I rân;	rûn.
To sêe, voir;	I sâw;	sêen.
To slây, tuer, égorger;	I slew (slû);	slâin.

RECUEIL D'EXPRESSIONS USITÉES DANS LE DISCOURS FAMILIER.

1.

Prây give mè . . .	Je vous prie de me donner.
Prây téll mè . . .	Dites-moi, je vous prie . . .
If you plêase.	S'il vous plaît.
Have the kindness.	Ayez la bonté.
You are too (tu) kind.	Vous êtes trop bon.
Would (wûd) you give it me?	Voudriez-vous me le donner?
With all my heârt.	De tout mon cœur.
I am at your sêrvice.	Je suis à votre service.
I have no objéction.	Je n'y trouve pas à redire.

Dâre I âsk it of you?	Oserais-je vous le demander?
Thânk you.	Je vous remercie.
I return (ritêrn) you my thâinks.	Je vous en fais mes remerci- ments.
Would (wûd) you have the kindness?	Voudriez-vous avoir la com- plaisance?
You would give mè grêat plêasure.	Vous me feriez un grand plai- sir.
You would grêatly oblîge mè.	Vous m'obligeriez infiniment.
I will nót fail.	Je n'y manquerai pas.
May I âsk a fâvour of you?	Puis-je vous demander une grâce?
I thânk you môst respéctfully (fîlly).	Je vous remercie très-humble- ment.
Prây, do (dû) not méntion it.	Il n'y a pas de quoi.

2.

Good (gûd) môrning, Sir (sêr).	Bonjour, Monsieur.
Good môrning, Mâdam.	Madame, je vous souhaite le bonjour.
Hôw did you slêep lâst night (nit)?	Comment avez-vous dormi cette nuit?
Véry wêll, thânk you.	Fort bien, merci.
I am happy to see you.	Je suis charmé de vous voir.
Hôw do (dû) you do?	Comment vous portez-vous?
Hôw âre you?	Comment cela va-t-il?
I am tôlerably well.	Je me porte assez bien.
I am quite well, thânk you.	Je me porte très-bien, merci.
Quite well.	Cela va bien.
How is your brother (brû- THer)?	Comment se porte monsieur votre frère.
And your sister?	Et mademoiselle votre sœur?
Tôlerably well.	Passablement bien.
You âre môst welcome (wêl- cûm).	Soyez le bienvenu.
Prây be sêated.	Veuillez prendre place.
I mûst gò.	Il faut que je m'en aille.
I mûst lêave you.	Il faut que je vous quitte.
Prây mâke my cômpliments to your fâther.	Je vous prie de faire mes compliments à monsieur votre père.

Good-bÿe.
Färewell.

Je vous salue.
Adieu.

3.

Are you húngry?
I have a good áppetite.
I am húngry.
I am very húngry.
Eat something (súmthing).
What (hwót) will you eat?
What shall I help you to?
Will you take some soup?
I will trouble you for a little
bèef.
Will you have a slice of this
ròast-bèef?
I hope you will find this dísh
to your taste.
Are you not thirsty (thërsti)?
I am very thirsty.
Lét us drink!
What (hwót) will you take to
drink?
Take a gláss of wine.
I should (shüd) like a gláss
of pòrter.
Take another (anúTher) gláss
of wine.
Your héalth, Sir.

Avez-vous faim?
J'ai bon appétit.
J'ai faim.
J'ai bien faim.
Mangez quelque chose.
Que mangerez-vous?
Que vous servirai-je?
Voulez-vous du potage?
Je vous demanderai un peu
de bœuf.
Voulez-vous un peu de ce rôti
de bœuf?
J'espère que vous trouverez
ce plat à votre goût.
N'avez-vous pas soif?
J'ai bien soif.
Buvons!
Que voulez-vous boire?

Prenez un verre de vin.
Je voudrais boire un verre de
porter.
Buvez encore un verre de vin.
Monsieur, je bois à votre
santé.

4.

Hôw òld are you?
Hôw òld is your sister?

Shè is fiftèen.
I am tén yèars òld.
I am nêarly twelvé.
You will be thirteen (thër-
teen) next month (múnth).

Quel âge avez-vous?
Quel âge a mademoiselle votre
sœur?
Elle a quinze ans.
J'ai dix ans.
J'aurai bientôt douze ans.
Tu auras treize ans le mois
prochain.

I was fòurteen lást wèek. J'ai eu quatorze ans la se-
maine passée.
What (hwót) màý bè the âge Quel âge peut avoir monsieur
of your uncle? votre oncle?
He is abòut sixty. Il a à peu près soixante ans.

What o'clock is it? Quelle heure est-il?
Cán you téll mè what o'clock Pouvez-vous me dire l'heure
it is? qu'il est?
It is one (wún) o'clock. Il est une heure.
It is pást one (wún). Il est une heure passée.
It is a quárter pást one. Il est une heure et un quart.
It is half (háf) pást two (tu). Il est deux heures et demie.
It wants (wónts) a quárter to Il est trois heures moins un
thrèe. quart.
It is twélve o'clock (noon). Il est midi.
It is twélve o'clock at night Il est minuit.
(midnight).
It is júst gòing to strike four. Quatre heures vont sonner.
It has júst strúck five. Cinq heures viennent de son-
ner.
The clock is gòing to strike. L'horloge va sonner.
It is not láte. Il n'est pas tard.

5.

How is the wéaTher to- Quel temps fait-il aujourd'hui?
day?
It is fine. Il fait beau temps.
It is very bád wéaTher. Il fait fort mauvais temps.
It is ráiny wéaTher. Il fait un temps pluvieux.
It is very wárm. Il fait bien chaud.
It is very mild wéaTher. Il fait bien doux.
It is còld. Il fait froid.
It ráins. Il pleut.
It hàils. Il grêle.
It snòws. Il neige.
It snòws in grèat flákes. Il neige à gros flocons.
It frèezes. Il gèle.
It is very windy. Il fait bien du vent.
There is lightning (lútning). Il fait des éclairs.

It has lightened all night.	Il a éclairé toute la nuit.
It thunders.	Il tonne.
It has thundered all day long.	Il a tonné toute la journée.
The thunder roars.	Le tonnerre gronde.
We shall have a storm.	Nous aurons de l'orage.
The sky begins to clear up.	Le ciel commence à s'éclaircir.
It is very dirty (derti).	Il fait bien crotté.
It is very dusty.	Il fait bien de la poussière.
It is daylight (dilit).	Il fait jour.
Do you think it will be fine?	Croyez-vous qu'il fasse beau temps?
I do not think it will rain.	Je ne crois pas qu'il pleuve.
The weather is very changeable.	Le temps est bien variable.

6.

You are up already?	Vous êtes déjà levé?
I have been up this hour.	Il y a une heure que je me suis levé.
You got up very early.	Vous vous êtes levé de grand matin.
I usually rise early.	Je me lève ordinairement de bonne heure.
It is a very good habit.	C'est une fort bonne habitude.
It is very conducive to health.	C'est très-bon pour la santé.
Did you sleep well?	Avez-vous bien dormi?
I slept without waking once (wúns).	J'ai dormi sans me réveiller.
This is a beautiful morning.	Voici une belle matinée.
What a beautiful day!	Quel beau jour!
What do you say to taking a little walk (wák)?	Que pensez-vous d'un tour de promenade?
Shall we have time before breakfast?	Aurons-nous assez de temps avant le déjeuner?
We have plenty of time.	Nous avons tout le temps.
Well, let us go for a little stroll.	Eh bien, allons prendre un peu l'air.
It will give us an appetite.	Cela nous donnera de l'appétit.

7.

It is getting late.	Il commence à se faire tard.
It is almost time go to bed.	Il sera bientôt temps de se coucher.
Your brother is not come home yet.	Monsieur votre frère n'est pas encore rentré.
He generally keeps good hours (ôurz).	Il rentre ordinairement de bonne heure.
I hear a knock (nóc).	J'entends frapper.
Very likely it is he who knocks (nócs).	C'est probablement lui qui frappe.
Go and see.	Allez voir.
Just so; it is he.	Justement. C'est lui.
How did you like your walk (wák) to-night?	Comment avez-vous trouvé la promenade ce soir?
Very much, indeed.	Délicieuse (en effet).
It is a delightful (dilitful) evening.	Il fait une soirée charmante.
Are you not tired?	N'êtes-vous pas fatigué?
Not much.	Pas beaucoup.
It is bed-time.	Il est temps de se coucher.
I do not like to go to bed late.	Je n'aime pas à me coucher tard.
Good night.	Je vous souhaite une bonne nuit.
I wish you a good night's rest.	Je vous souhaite un bon repos.

8.

Say your lesson.	Répétez votre leçon.
Do you know (nò) your lesson?	Savez-vous votre leçon?
Have you learned it?	Avez-vous appris votre leçon?
What lesson have you learned?	Quelle leçon avez-vous apprise?
I forgot to learn it.	J'ai oublié de l'apprendre.
It is too difficult.	Elle est trop difficile.
I cannot find my copybook.	Je ne saurais trouver mon cahier.
Where did you leave it?	Où l'avez-vous laissé?
Here it is.	Le voici.

Can you lend me your pen-knife (pénif)?	Pouvez-vous me prêter votre canif?
What do you want it for?	Qu'en voulez-vous faire?
I want (wónt) it to ménd a pen.	J'en ai besoin pour tailler une plume.
My pen is good for nothing.	Ma plume ne vaut rien.
Have you gót any writing (riting) paper?	Avez-vous du papier à lettres?
I have a whole (hòl) quire.	J'en ai toute une main.
I have a letter to write (rit) this èvening.	J'ai une lettre à écrire ce soir.
What is the day of the month (múnth)?	Quel jour du mois avons-nous?
The létter is not sèaled.	La lettre n'est pas cachetée.
To-day is the first (fèrst), the thirð (thèrd), the fourth of Jánuary.	C'est aujourd'hui le premier, le trois, le quatre janvier.
There is no sèaling-wáx.	Il n'y a pas de cire.
Take this letter to the pòst.	Portez cette lettre à la poste.

9.

It is winter.	Nous voici en hiver.
I wish the winter were òver alréady.	Je voudrais que l'hiver fût déjà passé.
As for me, I like winter as well as sùmmer.	Pour moi, j'aime autant l'hiver que l'été.
You are the ònly one of that opinion.	Vous êtes le seul de cette opinion.
How can any one like winter?	Comment peut-on aimer l'hiver?
The days are so shòrt, and the còld is insuppòrtable.	Les jours sont si courts, et le froid est insupportable.
One is not well but by the fireside.	On n'est bien qu'auprès du feu.
Can you skàte?	Savez-vous patiner?
Will they be àble to skàte to day?	Pourra-t-on patiner aujourd'hui?
The ice does not beār.	La glace ne porte pas.
Do you remèber the hàrd fròst of làte?	Vous souvenez-vous de la rigueur de l'hiver dernier?

Yes; it was excéssively còld.	Oui; il faisait excessivement froid.
The fròst lãsted two months and a half (hãf).	La gelée dura deux mois et demi.

10.

We have had no winter this year.	Nous n'avons pas eu d'hiver cette année.
It is spring-wéaTHER.	Il fait un temps de printemps.
To-day it is a sùmmer day.	Il fait aujourd'hui un jour d'été.
Spring is the sèason I like best.	Le printemps est la saison que j'aime le mieux.
It is the mòst pléasant of all sèasons.	C'est la plus agréable de toutes les saisons.
Every thing smiles in nature.	Tout rit dans la nature.
All the trées are white with bloom (blùm).	Tous les arbres sont blancs de fleurs.
If the wéaTHER proves (prüvz) favourable, there will be plénty of fruit this year.	Si le temps est favorable, il y aura bien du fruit cette année.
The sèason is very forward.	La saison est bien avancée.

11.

I fear we shall have a very hót sùmmer.	Je crains que nous n'ayons un été bien chaud.
The méadows are mòwed al-ready.	On a déjà fauché les prés.
Hay-making has begün.	On fait les foins.
There will be a grèat dèal of hay.	Il y aura beaucoup de foin.
They have begün the hàrvest.	On a commencé la moisson.
The cròp will be plèntiful (ñ).	La récolte sera abondante.
There is rye cut dòwn al-ready.	Il y a déjà des seigles de coupés.
All the còrn will be hòused néxt wèek.	Tout le blé sera rentré la semaine prochaine.
No wonder (wúnder) it is so wãrm, we are in the dog-days.	Il n'est pas étonnant qu'il fasse si chaud, nous sommes dans la canicule.

12.

Summer is over.	Voilà l'été passé.
We shall only have a few (fû) fine days now and THén.	Nous n'aurons plus que quelques beaux jours par-ci, par-là.
The leaves begin to fall.	Les feuilles commencent à tomber.
The mornings begin to be cold.	Les matinées commencent à être fraîches.
We have had a fire already. Fire begins to be comfortable (cûmfértible).	Nous avons déjà fait du feu. Le feu commence à faire plaisir.
The days are shortened very much.	Voilà les jours bien diminués.
The evenings are long.	Les soirées sont longues.
One cannot see at five o'clock. It is soon (sûn) dark.	On n'y voit plus à cinq heures. Il est tout d'un coup nuit.
Winter draws near.	L'hiver s'approche.
We shall have the shortest day in three weeks.	Dans trois semaines les jours seront au plus bas.
I wish it was Christmas (kris-mûs) already.	Je voudrais déjà être à Noël.

13.

Have you got any (éni) fine cloth?	Avez-vous de beau drap?
What sort of cloth do you wish to have?	De quelle sorte de drap désirez-vous?
What price?	De quel prix.
We have some (sûm) of all prices.	Nous en avons de tout prix.
Show me the best you have.	Montrez-moi ce que vous avez de meilleur.
Is this the finest you have?	Est-ce là le plus fin que vous ayez?
How much do you sell it an ell?	Combien le vendez-vous l'aune?
I sell it at ten crowns an ell.	Je le vends dix écus l'aune.
I find it very dear.	Je le trouve bien cher.
What is the lowest price?	Quel est votre dernier prix?
I do not like to haggle.	Je n'aime pas à marchander.

Sir, I never ask more than I can take.	Monsieur, je ne surrais jamais.
Well, let us split the difference.	Eh bien, partageons le différend.
Indeed, you have it at prime cost.	En vérité vous l'avez au prix coûtant.
Do you wish to have any thing else?	Désirez-vous encore quelque chose?
Let me see your patterns.	Montrez-moi vos échantillons.
I want (wónt) some velvet for a waistcoat (wésút).	Il me faut du velours pour en faire un gilet.
Here are some of all colours (cûlêrz).	En voici de toutes les couleurs.
This colour is too dark.	Cette couleur-ci est trop sombre.
That is too light (lit).	Celle-là est trop claire.
Now let me know (nò) what I owe you.	Dites-moi maintenant combien je vous dois.
It amounts altogether (áltûgê-THêr) to seventy-two francs.	Le tout se monte à soixante-douze francs.

14.

Have you any (éni) apartments to let?	Avez-vous des chambres à louer?
Yes, Sir, I have several.	Oui, Monsieur, j'en ai plusieurs.
What rooms do you require?	Quelles chambres désirez-vous?
Do you want (wónt) furnished or unfurnished apartments?	Voulez-vous un appartement meublé, ou non meublé?
I want furnished rooms.	Il me faut des chambres meublées.
I can accommodate you. Walk (wák) in, if you please.	Je puis vous accommoder. Donnez-vous la peine d'entrer.
I will show you the rooms. This is the sitting-room.	Je vais vous faire voir les pièces. Voici la salle.
All the furniture is mahogany.	Tous les meubles sont en bois d'acajou.
Here are two arm-chairs, six chairs, a fine mirror, and very neat curtains.	Voici deux fauteuils, six chaises, un beau miroir, et des rideaux très-propres.

Besides that there are closets on each side of the fireplace. De plus il y a des armoires aux deux côtés de la cheminée.

Yes; here is all that is required. Oui; il y a tout ce qui est nécessaire.

When do you intend to come into your lodgings? Quand comptez-vous occuper cet appartement?

I intend to sleep here to-night. Je compte coucher ici ce soir.

You can come in as soon as you please. Vous pouvez venir aussitôt qu'il vous plaira.

15.

Have you much improved (o = u) in the English (ing-lish) language? Avez-vous fait bien des progrès dans l'anglais?

Your hear that I begin to speak it. Vous entendez que je commence à le parler.

You pronounce it pretty (pritti) well. Vous le prononcez assez bien.

It is two years since I began to learn it. Il y a deux ans que j'ai commencé à l'apprendre.

Continue to apply yourself to it, and to speak it; I am sure that you will learn it perfectly well. Continuez à vous y appliquer et à le parler; je suis sûr que vous l'apprendrez parfaitement bien.

My father told me he would send me to England (e = i). Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en Angleterre.

He will do very well; it is the best means to learn it thoroughly (thëroli). Il fera fort bien; c'est le meilleur moyen pour l'apprendre à fond.

Have you any relations in England? Avez-vous quelques parents en Angleterre?

No, but my father has friends there (THär); he lived two years in London (lünd'n). Non, mais mon père y a des amis; il a demeuré deux ans à Londres.

It is then to London that you will go? C'est donc à Londres que vous irez?

Yes; I shall set out for London at the beginning of March. Oui; je partirai pour Londres au commencement de mars.

GRAMMAIRE COMPLÈTE

DE LA

LANGUE ANGLAISE

SUR UN PLAN TRÈS-MÉTHODIQUE

AVEC

DE NOMBREUX THÈMES DISTRIBUÉS DANS
L'ORDRE DES RÈGLES.

PAR

CHARLES GRÆSER,

AUTEUR DE LA «NOUVELLE MÉTHODE PRATIQUE ET FACILE POUR APPRENDRE
LA LANGUE ANGLAISE».

EN DEUX PARTIES.

PREMIÈRE PARTIE.

DIX-SEPTIÈME ÉDITION.



LEIPZIG :

F. A. BROCKHAUS.

PARIS :

LIBRAIRIE EUROPÉENNE DE BAUDRY.
3, QUAI VOLTAIRE.

1887.